

1. SPEAKERS
2. DIAL SCALE
3. VOLUME KNOB/ON/OFF SWITCH
4. HEADPHONE OUTPUT
5. DC POWER SOCKET
6. TUNING KNOB
7. BAND SELECTOR
8. FM ANTENNA
9. BATTERY COMPARTMENT

## BATTERY OPERATION

1. Open battery cover on the rear (9).
2. Insert two 1.5V UM-3 batteries as indicated on the case. Alkaline cells are recommended.
3. Replace battery cover.

## RADIO OPERATION

1. Turn VOLUME KNOB/ON/OFF SWITCH (3) clockwise to switch the unit ON.
2. Select between FM/MW/SW1-7 using BAND SELECTOR (7).
3. Turn TUNING KNOB (6) to select your favourite radio station.
4. Turn the VOLUME KNOB/ON/OFF SWITCH (3) to the desired volume level.
5. For FM reception there is a built in telescopic antenna. Unwrap the FM antenna and extend it fully. You may need to adjust the position of the antenna to get optimum reception.
6. Turn the volume down completely using VOLUME KNOB/ON/OFF SWITCH (3) to switch the unit OFF.

## HEADPHONES

For private listening this radio is equipped with a 3.5 mm headphone socket (4).

## SPECIFICATIONS

Batteries: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

Specifications and the design are subject to possible modifications without notice due to improvement.

## Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

1. LAUTSPRECHER
2. SKALENSCHEIBE
3. LAUTSTÄRKEREGLER/AN/AUS-TASTE
4. KOPFHÖRERAUSGANG
5. DC-STECKDOSE
6. TUNING-KNOPF
7. BANDWAHLSCHALTER
8. FM-ANTENNE
9. BATTERIEFACH

## BATTERIEN

1. Den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite entfernen (9).
2. Drei 1.5V Batterien des Typs UM-3 richtig gepolt ins Batteriefach einlegen. (Wir empfehlen Alkali-Batterien).
3. Den Deckel des Batteriefachs wieder schliessen.

## RUNDFUNKEMPFANG

1. Drehen Sie LAUTSTÄRKEREGLER/AN/AUS-TASTE (3) im Uhrzeigersinn um das Gerät wieder einschalten.
2. Mit BANDWAHLSCHALTER (7) können Sie zwischen FM/MW/SW1-7A wählen.
3. Drehen Sie am TUNING-KNOPF (6), um Ihren gewünschten Radiosender auszuwählen.
4. Drehen Sie den LAUTSTÄRKEREGLER/AN/AUS-TASTE (3) auf die gewünschte Lautstärke.
5. Für den UKW-Empfang ist eine Teleskopantenne eingebaut. Packen Sie die UKW-Antenne und erweitern sie vollständig. Unter Umständen müssen Sie die Position der Antenne verändern, um einen optimalen Empfang zu erhalten.
6. Reduzieren Sie die Lautstärke vollständig LAUTSTÄRKEREGLER/AN/AUS-TASTE (3) mit dem Gerät auszuschalten.

## KOPFHÖRER

Dieses Gerät ist mit einer 3.5 mm Kopfhörer-Buchse (4) ausgestattet.

## TECHNISCHE DATEN

Batterien: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

Das Typenschild befindet sich an der Gehäuseunterseite des Gerätes.

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

1. HAUT-PARLEURS
2. ÉCHELLE DE FRÉQUENCE
3. BOUTON DE VOLUME/INTERRUPTEUR
4. SORTIE CASQUE
5. ENTRÉE CORDON D'ALIMENTATION
6. CONTRÔLEUR DE FRÉQUENCE
7. COMMUTATEUR DE BANDE
8. ANTENNE FM
9. COMPARTIMENT DE BATTERIE

## PILES

1. Ouvrir le logement des piles sur l'arrière de l'appareil (9).
2. Introduire deux piles de type UM-3 dans le logement en veillant à les bien placer conformément au schéma indiqué à l'intérieur du logement (nous recommandons des piles Alcal).
3. Fermer le logement.

## ÉCOUTE DE LA RADIO

1. Tourner BOUTON DE VOLUME/INTERRUPTEUR (3) vers la droite pour allumer l'appareil.
2. Sélectionnez entre FM / MW / SW1-7 utilisant COMMUTATEUR DE BANDE (7).
3. Tournez CONTRÔLEUR DE FRÉQUENCE (6) pour sélectionner la station de radio souhaitée.
4. Tourner BOUTON DE VOLUME/INTERRUPTEUR (3) au volume désiré.
5. Pour la réception FM, il est intégré dans l'antenne télescopique. Déroulez l'antenne FM et l'étendre à sa pleine mesure. Tournez l'antenne pour trouver la position qui permet la meilleure réception.
6. Abaisser le volume à l'aide BOUTON DE VOLUME/INTERRUPTEUR (3) pour éteindre l'appareil.

## CASQUE

Pour permettre l'écoute privé, l'appareil est doté d'une entrée pour casques stéréo de 3.5 mm (4).

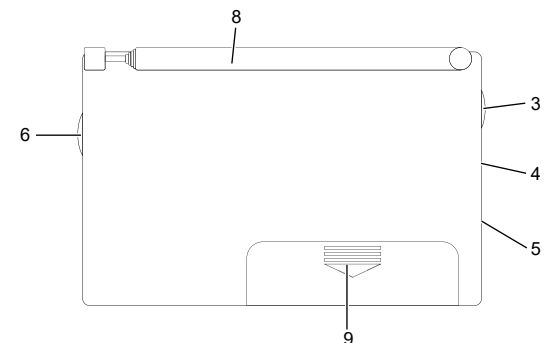
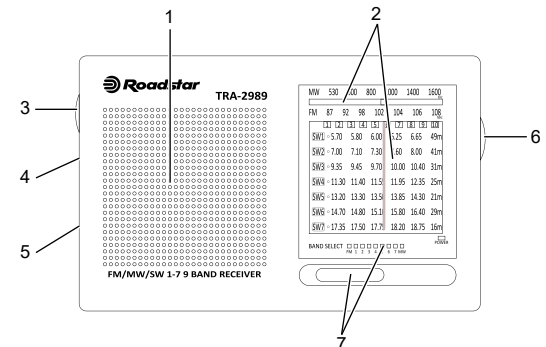
## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Piles: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

## Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



# TRA-2989

## User manual

## Bedienungsanleitung

## Manuel d'instructions

## Manuale d'istruzioni

## Manual de instrucciones

## Manual de instruções



## CONTROLLI E FUNZIONI

1. ALTOPARLANTI
2. SCALA DI FREQUENZE
3. MANOPOLA VOLUME/ON/OFF
4. USCITA CUFFIE
5. INGRESSO CAVO DI ALIMENTAZIONE
6. REGOLATORE DI FREQUENZA
7. SELETTORE DI BANDA
8. ANTENNA FM
9. SCOMPARTIMENTO BATTERIE

## INSERIMENTO BATTERIE

Aprire il Compartimento BATTERIA (9) dell'apparecchio ed inserire due batterie del tipo UM-3 seguendo la polarità del diagramma mostrato nel compartimento batteria di questo apparecchio.

## UTILIZZO DELLA RADIO

1. Ruotare MANOPOLA VOLUME/ON/OFF (3) in senso orario per accendere l'unità.
2. Selezionare un'opzione tra FM/MW/SW1-7 usando SELETTORE DI BANDA (7).
3. Ruotare REGOLATORE DI FREQUENZA (6) per selezionare la stazione radio desiderata.
4. Ruotare MANOPOLA VOLUME/ON/OFF (3) fino al volume desiderato.
5. Per la ricezione FM c'è un'antenna telescopica incorporata. Strotolare l'antenna FM ed estenderla per tutta la sua estensione. Ruotare l'antenna per trovare la posizione che consente la migliore ricezione.
6. Abbassare completamente il volume usando MANOPOLA VOLUME/ON/OFF (3) per spegnere l'unità.

## USCITA AURICOLARE

Le cuffie devono avere una spina stereo di 3.5 mm di diametro e una impedenza di 8-32 Ohm. Quando le cuffie saranno collegate (4), l'altoparlante verrà escluso automaticamente.

## SPECIFICHE TECNICHE

Batterie: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

Caratteristiche soggette a variazioni senza preavviso.

## Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto e sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

## FUNCIONES Y CONTROLES

1. ALTAVOCES
2. ESCALA DE FRECUENCIA
3. CONTROL DE VOLUMEN/CONMUTADOR
4. SALIDA DE AURICULARES
5. CABLE DE ALIMENTACIÓN DE ENTRADA
6. CONTROLADOR DE FRECUENCIA
7. SELECTOR DE BANDA
8. ANTENA DE FM
9. COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA

## BATERÍAS

Abrire el Compartimento BATERÍA (9) del aparato e instalar 2 baterías del tipo UM-3 siguiendo la polaridad del diagrama mostrado en el compartimento batería de este aparato.

## USO DE LA RADIO

1. Girar CONTROL DE VOLUMEN/CONMUTADOR (3) en sentido horario para encender la unidad.
2. Seleccionar entre FM / MW / SW1-7 usando SELECTOR DE BANDA (7).
3. Girar CONTROLADOR DE FRECUENCIA (6) para seleccionar la emisora de radio deseada.
4. Gire CONTROL DE VOLUMEN/CONMUTADOR (3) hasta el volumen deseado.
5. Para la recepción de FM no está incorporada la antena telescópica. Desenrolle la antena FM y extenderlo en toda su extensión. Gire la antena para encontrar la posición que permite la mejor recepción.
6. Bajar el volumen con CONTROL DE VOLUMEN/CONMUTADOR (3) para apagar la unidad.

## AURICULARES

Los auriculares tienen que poseer una clavija estéreo de 3.5 mm de diámetro y una impedancia de 8-32 Ohm. Cuando se conectarán los auriculares (4), el altavoz automáticamente se desactivará.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Baterías: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

Las características técnicas están sujetas a cambios sin aviso previo.

## Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

## COMMANDES

1. ALTO-FALANTES
2. ESCALA DE FREQUÊNCIA
3. BOTÃO DE VOLUME/INTERRUPTOR
4. SAÍDA PARA AUSCULTADORES
5. CABO DE ALIMENTAÇÃO DE ENTRADA
6. CONTROLADOR DE FREQUÊNCIA
7. INTERRUPTOR DE BANDA
8. ANTENA FM
9. COMPARTIMENTO DA BATERIA

## FUNCIONAMENTO PILHAS

Abra o Compartimento das Pilhas (9) atrás do aparelho e coloque 2 pilhas UM-3 seguindo o diagrama de polaridade mostrado no interior do compartimento das pilhas.

## UTILIZAÇÃO DO RÁDIO

1. Girar BOTÃO DE VOLUME/INTERRUPTOR (3) no sentido horário para ligar a unidade.
2. Escolha entre FM / MW / SW1-7 usando INTERRUPTOR DE BANDA (7).
3. Vire CONTROLADOR DE FREQUÊNCIA (6) para selecionar a estação de rádio desejada.
4. Girar BOTÃO DE VOLUME/INTERRUPTOR (3) até ao volume desejado.
5. Para a recepção FM não é built-in antena telescópica. Desenrole a antena FM e estendê-lo em toda sua extensão. Ligue a antena para a posição que permite a melhor recepção.
6. Abaxe o volume usando BOTÃO DE VOLUME/INTERRUPTOR (3) para desligar o aparelho.

## FONES DE OUVIDO

É possível usar fones de ouvido de plugue de 3,5 mm. de diâmetro e de 8-32 Ohm de impedância. Quando ligar os fones de ouvido (4), o altifalante será automaticamente desativado.

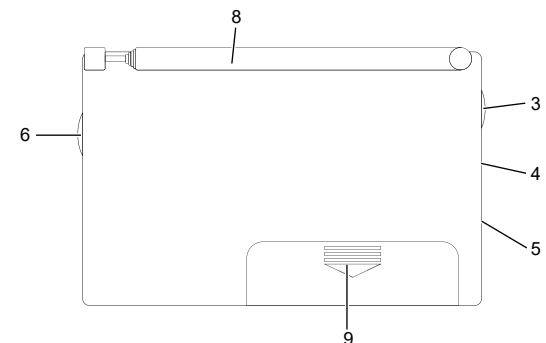
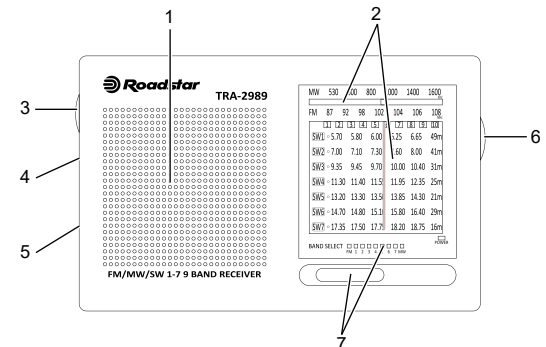
## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pilhas: 2 x UM-3  
 FM: 87.5 - 108 MHz  
 MW: 530 - 1620 kHz  
 SW: 7 Bands

As características e o projeto estão sujeitos a modificações sem prévio aviso.

## Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



# TRA-2989

## User manual

## Bedienungsanleitung

## Manuel d'instructions

## Manuale d'istruzioni

## Manual de instrucciones

## Manual de instruções

